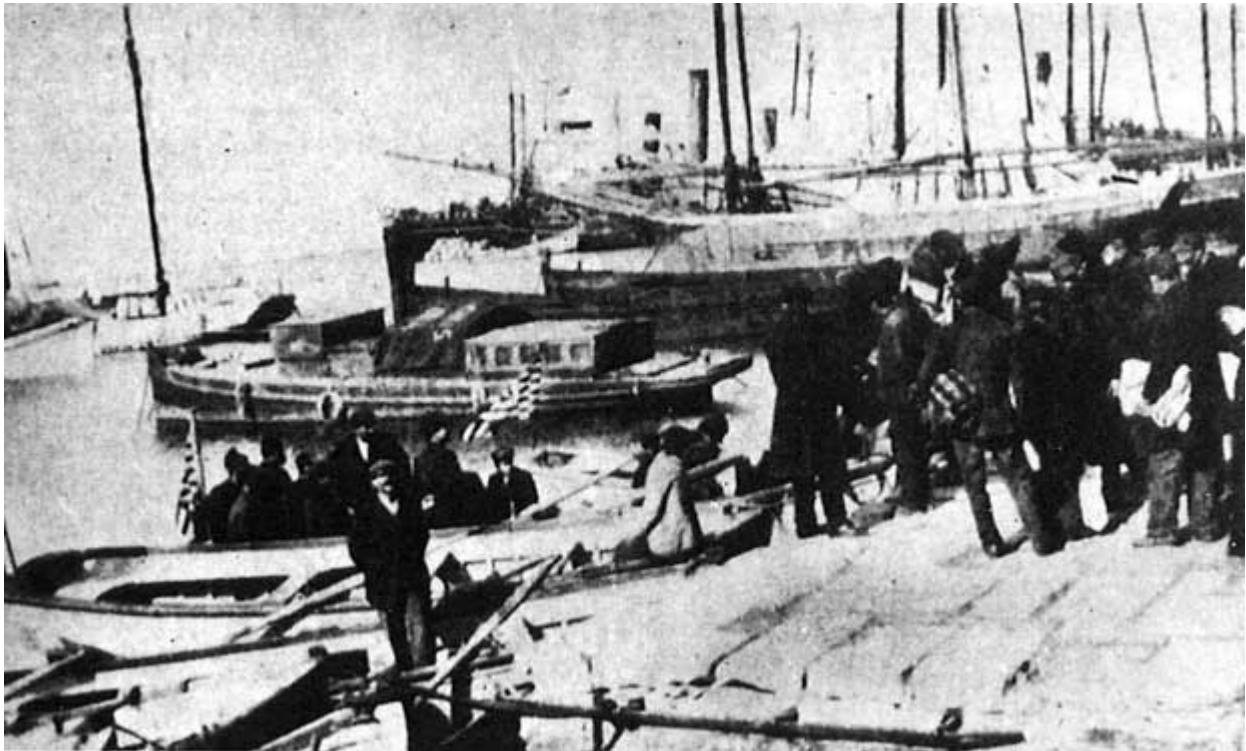


Έλληνες δούλοι στη Βοστώνη-1827

/ [Επιστήμες, Τέχνες & Πολιτισμός](#)



Στο λιμάνι της Πάτρας έτοιμοι για επιβίβαση... 1907

Ο **Χριστόφορος Πλάτων Καστάνης** (Christophorus Plato Castanis 1814-1866) καταγόταν από τη Λιβαδειά της Χίου. Έχασε την οικογένειά του στη σφαγή του νησιού και αιχμαλωτίστηκε, πουλήθηκε ως δούλος και αναγκάστηκε να γίνει Μωαμεθανός. Τον έφεραν στην περιοχή του Boston οι γνωστοί φιλέλληνες Samuel Gridley Howe ([δείτε το άρθρο για τον Αναγνωστόπουλο](#)) και εργάστηκε ως τυπογράφος και μεταφραστής στην περιοχή.

Ήταν αποτελεσματικός υποστηρικτής του Ελληνικού πνεύματος, πίεσε Κυβερνητικούς παράγοντες και συμμετείχε σε δημόσιες συνεδριάσεις φορώντας την παραδοσιακή φορεσιά της Χίου (βλ. φωτογραφία).

Ο Καστάνης ήταν επίσης ένας αποφασιστικός παράγοντας στην αλλαγή της κοινής γνώμης υπέρ των Ελληνικών δικαίων. Σπούδασε στο Κολέγιο Amherst και στο Πανεπιστήμιο Yale. Παντρεύτηκε την Rutha H. Clark στο Worcester, MA, στις 22 Οκτωβρίου 1844.

CHAR. B. F. ADAMS,
Notary Public,
— 1856 —
Commissioner,
20 State Street,
BOSTON, MASS.

1965.



United States of America.

Commonwealth of Massachusetts,

Suffolk, } ss.
Boston, }

On this 17 day of June — A. D. 1856, before me
Charles B. F. Adams, a Notary Public duly commissioned and sworn, in and
for the County aforesaid, personally appeared Chris. Plato Castani
who being duly sworn, declares on oath that he is a ^{not naturalized} native Citizen of the United States,
was born in Island of Sairo ~~Samoy~~ Greece — that
his age is 37 years, stature 5 feet 7 1/2 inches, forehead ^{measured} eyes
dark hazel, nose, mouth large, chin broad, hair black,
complexion ^{dark} fair, face oval

Christopher Plato Castani

Also appeared
declares on oath that he is personally acquainted with
and that the above declaration by him subscribed is true to the best of his knowledge

who being duly

In Testimony whereof, I have hereunto set my hand and affixed
my seal of office the day and year above written.

Charles B. F. Adams

} Notary
} Public.

Christopher Plato Castani

Η αίτηση διαβατηρίου του Καστάνη στην περιοχή Βοστώνης το 1856. Το σημείο που αναφέρεται στη μύτη του έχει μείνει κενό...

C 235

Family name CASTANIS	Given name or names CHRISTOPHER PLATO
Address Worcester	
Certificate no. (or vol. and page) 2-390	Title and location of court USCC BOSTON MASS.
Country of birth or allegiance Greece	When born (or age) APR. 14, 1814
Date and port of arrival in U. S.	Date of naturalization June 17, 1851
Names and addresses of witnesses	

U. S. DEPARTMENT OF LABOR, Immigration and Naturalization Service. Form No. 1-IP. 14-2302
HGC

Το αποδεικτικό έγγραφο που δείχνει την πολιτογράφηση του Καστάνη το 1851

Η **Γ. Μοχάλβη** (μάλλον Γαρυφαλιά Μοχάλβη στην Ελληνική από το Garafilia Mohalbi 1817-1830) γεννήθηκε στα Ψαρά και οι γονείς της σκοτώθηκαν στην σφαγή της Χίου. Πουλήθηκε στους Τούρκους ως δούλη και ο Αμερικανός Πρόξενος Joseph Langston τη βρήκε στη Σμύρνη, την απελευθέρωσε και την έφερε στην περιοχή του Boston το 1827.

Η ομορφιά της ενέπνευσε την Anne Hall να ζωγραφίσει το «Κορίτσι της Ελλάδας» ("The Greek Girl", βλ. σκίτσο), τον γλύπτη Hiram Powers να κάνει το φημισμένο άγαλμα του 1844 με τίτλο «Ελληνίδα Δούλη» ("Greek Slave") και την Elizabeth Barrett Browning να γράψει ένα σονέτο γι' αυτήν.

Σήμερα το άγαλμα βρίσκεται στο Μουσείο του Brooklyn και χρησιμοποιήθηκε από τον Powers στην καμπάνια εναντίον της δουλείας.

Hiram Powers's Greek Slave

They say Ideal beauty cannot enter
The house of anguish. On the threshold stands
An alien Image with enshackled hands,
Called the Greek Slave! as if the artist meant her
(That passionless perfection which he lent her,
Shadowed not darkened where the sill expands)
To so confront man's crimes in different lands
With man's ideal sense. Pierce to the centre,
Art's fiery finger! and break up ere long
The serfdom of this world. Appeal, fair stone,
From God's pure heights of beauty against man's
wrong!
Catch up in thy divine face, not alone
East griefs but west, and strike and shame the
strong,
By thunders of white silence, overthrown.

Elizabeth Barrett Browning, 1850 [II, 302]

Η Ελληνίδα Δούλη του Hiram Powers

Λένε πως ιδανική ομορφιά δεν γίνεται να υπάρχει
Στο χώρο της οδύνης. Στο κατώφλι στέκει
Ένα ξένο ομοίωμα με αλυσσοδεμένα χέρια,
Ονομαζόμενο **Ελληνίδα Δούλη!** σαν να 'θελε ο τεχνίτης
(Την απαθή τελειότητα που της δάνεισε,
Να σκιάζει δίχως ν' αμαυρώνει το περβάζι που επεκτείνεται)
Ν' αντιμετωπίσει τ' ανθρώπινα εγκλήματα σε πολλές χώρες
Με την ανθρωπιά. Τρυπημένο μέχρι το κέντρο,
Το πύρινο δάκτυλο της τέχνης! σπάζοντας για λίγο
Τη δουλοπαροικία αυτού του κόσμου. Επικαλέσου, ξανθή πέτρα,
Τα ύψη της Θεϊκής ομορφιάς ενάντια στ' ανθρώπινα
τα λάθη!
Φέρε στο θεϊκό της πρόσωπο, ποτέ μόνης
Τη θλίψη της Ανατολής στη Δύση, και πλήξε και ντρόπιασε τους ισχυρούς,
Με κεραυνούς λευκής σιγής, ν' ανατραπεί.



ΤΟ ΑΓΑΛΜΑ ΤΟΥ HARIM POWERS ΜΕ ΤΙΤΛΟ
"GREEK SLAVE"



ΤΟ ΣΚΙΤΣΟ ΤΗΣ ANNE HALL ΓΙΑ ΤΗΝ Γ. ΜΟΧΆΛΒΗ,
ΕΜΠΝΕΥΣΜΈΝΟ ΑΠΌ ΤΗΝ ΟΜΟΡΦΙΑ ΤΗΣ

LIST OF PASSENGERS.

REPORT AND LIST of the passengers taken on board the *Brig Suffolk* of *Boston*
whereof *Nittimou* is master, burthen *two hundred fifty seven tons and 1/20ths* of a ton, bound
from the port of *Amoy* for *Boston*

NAME	AGE	SEX	Occupation, trade, or profession.	Country of which they severally belong.	Country to which they intend to become passengers.	REMARKS, relative to any that may have died or otherwise left the vessel during the voyage.
<i>Desaphia Mischalby</i>		<i>Female</i>	—	<i>Υπαίτιος</i>	<i>Boston</i>	

Η Γ. Μοχάλβη στον κατάλογο επιβατών του πλοίου *Brig Suffolk* που έφυγε από τη Σμύρνη το 1827 με προορισμό τη Βοστώνη. Την χαρακτηρίζει Ψαριανή

[Emmanuel \(Manny\) Paraschos, Ph.D.](#) Professor and Graduate Program Director
Department of Journalism, Emerson College, 120 Boylston St., Boston, MA USA
Emmanuel_Paraschos@Emerson.edu

[The first Greeks of Boston](#)

Μετάφραση από το αγγλικό
με σχετική συγκατάθεση από το συγγραφέα
[Ιάκωβος Γαριβάλδης](#)

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Βιβλία

Booras, Harris. Hellenic Independence and America's Contribution to the Cause. Rutland, VT: The Turtle Co., 1934

Burgess, Thomas. Greeks in America. Boston: Sherman, French & Co., 1913

Canoutas, Seraphim. Hellenism in America. New York: Kosmos Publishers, 1918

Castanis, Plato Christophorus. The Greek Exile. Philadelphia: Lippincott, Grambo & Co., 1851

Hodge, Lyman F. Photius Fisk: A Biography. Boston, MA, 1891

Koken, Paul, Theodore Constant and Seraphim Canoutas. A History of the Greeks in the Americas: 1453-1938. First Page Publications, 1995

Montague, W.L. Biographical Record of the Alumni of Amherst College During Its First Half Century. Amherst, MA: 1883

Papaioannou, George. The Odyssey of Hellenism in America. Thessaloniki: Patriarchal Institute for Patristic Studies, 1985

Tyler, W.S. History of Amherst College During Its First Half Century. Springfield, MA: Clark W. Bryan and Co., 1873

Ιστοσελίδες

Hellenic Communication Service. The Historic Boston Cathedral—Reliving 100 Years. Jan. 30, 2010. <http://www.helleniccomserve.com/bostoncathedralhistory.html>

St. George Greek Orthodox Cathedral. Community History. April 26, 2010. http://pages.emerson.edu/faculty/e/emmanuel_paraschos/bogreekswww/Boston_Greeks/The_Colonial_Era.html

Άρθρα

Πρωθιερέως Δ. Καλλίμαχος. “Από τό περιθώριον τής ιστορίας των Νισυρίων τής Αμερικής.” Νισυριακά Χρονικά, Τεύχος 123, Δεκέμβριος 1953-Ιανουάριος 1954

Victor Papacosma. “The Greek Press in America.” Journal of the Hellenic Diaspora, Vol. V, No. 4, Winter 1979

Μαρία Πετρούτσου. “Νισύριοι Λόγιοι και Αγωνιστές στην Αμερική.” Δωδεκανησιακά Χρονικά, Τόμος ΙΕ, 1994

Δημήτριος Α. Φιλίππου. “Αναζητώντας τις πρώτες ελληνικές εκδόσεις στο Νέο Κόσμο.” Εύτυπον, Τεύχος Νο. 22-23. Οκτώβριος-Νοέμβριος, 2009

Πηγή: diasporic.org